



RAQUEL GUALTERO
SLEEPWALK COLLECTIVE
ÁNGELA MILLANO
BEATRIZ CHURRUCA
EL POLLO CAMPERO
COMIDAS PARA LLEVAR
JON ANDER URRESTI
AGUSTÍN A. MARTINEZ
TANGEN | BENZAL
CÍA TRASPASARTE
LAS FELLINI
AMAIA BONO
N O D E

D A N T Z A
T E A T R O
P E R F O R M A N C E

+

J A R D U E R A
P R O F E S I O N A L A K
A C T I V I D A D E S
P R O F E S I O N A L E S

+

L A N T E G I F A M I L I A R R A
T A L L E R F A M I L I A R
M Y R I A M P E R E Z C A Z A B O N
O I H A N E P A R D O

LABO FESTIVAL 2019
KUTXA KULTUR TABAKALERA
CONVENT GARDEN DONOSTIA

URRIA OCTUBRE
10 - 11 - 12

HIZKUNTZA ESZENIKO BERRIAK
NUEVOS LENGUAJES ESCÉNICOS

WWW.LABO.EUS   LABO.EUS





ZER DA LABO XL(1)? ¿QUE ES LABO XL(1)?



Suddenly - Jaiotz Osa
LABOren inaugurazioa | 07-09-2017 | Inauguración de LABO.

LABOk eszenikoak diren proposamenak aurkezteko lekua sortzea du helburu. Gorputza, mugimendua eta espazioaren kontzeptuak lantzen dituzten lan gairakideak; dantza, antzerkia, performancea, bideo-sorkuntzak edo diskurtso mistoak. Proiektuaren beste helburu bat artisten lanen sortze prozesuak erakustea da, euren ikerketak eta dokumentazioa. LABO hilean bitan gertatzen da Convent Gardeneko eta Kutxa Kultureko espazioetan. Orain, LABO XL(1), 3 eguneko jaialdia, hurrengo pauso naturala aurkezten zaigu.

LABO tiene como objetivo crear espacios donde diferentes propuestas escénicas tengan un lugar donde representarse. Piezas contemporáneas de danza, performance, audiovisuales o discursos mixtos. LABO también da visibilidad a trabajos de investigación y documentación, así como a los procesos de creación a través de ensayos abiertos. Los eventos LABO tienen lugar dos días al mes en los diferentes espacios de Convent Garden y en Kutxa Kultur. LABO XL(1) es la respuesta natural a dos años de exhibición y creación de nuevos espacios escénicos.

www.labo.eus



TALDEA EQUIPO

Zuzendaria Director
Ion Estala ion@labo.eus

Ekoizpen burua Jefe de Producción
Ana Barrantes ana@labo.eus

Ekoizpena Producción
Jokin Esnaola info@labo.eus

Convent Garden Ekoizpena Producción
Lorena Fernández eventos@conventgardensansebastian.com

Bideografoa Videógrafo
LACØRTE Films info@labo.eus

Argazkilaria Fotógrafo
Mikel Blasco info@labo.eus

Kutxa Ekoizpen teknikoa Producción técnica
Peru Olaberria tecnico-salakutxa@sabico.com



ANTOLATZAILEAK ORGANIZADORES



NODE
www.node.eus

Ingurune kulturetan lan eszenikoak eta ikus-entzunezkoak sortzen eta kudeatzen dituen diziplina anitzeko konpainia gara. Sorkuntzan murgilduta, edukiak sortzen ditugu komunikazio kanal berrien bila gauden bitartean. Gure helburua sortzaile aktiboz osatutako sare baten alde lan egitea da, bere ingurunearekin garatzen den sare irekia eta malgua. Gure buruan ditugun ideia guzti horiek sustatzen duen laborategia, hain zuzen ere.

Gure berezko eduki artistikoa sortu, ekoiztu, komunikatu eta banatzen dugu; dantza garaikide, antzerki eta ikus-entzunezko lan eszenikoak eta aldi berean euren sortze prozesuak sortzen dituzten eduki artistiko paraleloak; erakustaldiak, entsegu publikoak, dokumentazioa, instalazioak, erakusketak, disziplina anitzeko arte ekimenak edo akzio iragankorrak. Sorkuntza da gure eremua eta partekatzea, gure helbura.

Somos una compañía multidisciplinar que trabaja en entornos culturales generando y gestionando trabajos escénicos y audiovisuales. Sumergidos en procesos de creación, luchamos por crear nuevos contenidos a la vez que investigamos nuevos canales de comunicación. Nuestro objetivo es ser el núcleo que alimente una red abierta y flexible de creadores activos, un laboratorio donde poder materializar todas esas ideas que inundan nuestras cabezas.

Creamos, producimos, comunicamos y distribuimos nuestro propio contenido artístico. Obras escénicas de danza contemporánea, teatro y audiovisuales que a su vez y a través de sus propios procesos de creación generan contenido en paralelo; muestras, ensayos abiertos, documentación, instalaciones gráficas y expositivas, etc. La creación es nuestro entorno y compartirlo nuestro objetivo



BABESA APOYO



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA
www.gipuzkoa.eus

Kultura ezinbesteko lanabesa da gizartea transformatzeko eta baloreak sortzeko. Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura Departamentua lanean ari da herritarrei kultura gerturatzeko; sortzaileei babesa emanez eta eztabaida eta pentsamendu kritikoa sustatuz. Gure helburua da Gipuzkoako talentua kudeatzea elkarbizitzan, aniztasunaren errespetuan, berdintasunean eta solidaritatean oinarritzen den gizarte hobea eraikitzeko.

La cultura es un instrumento esencial para la transformación social y la generación de valores. El Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa trabaja para acercar la cultura a la ciudadanía guipuzcoana, apoyando a sus creadores y fomentando el debate, el pensamiento crítico y la reflexión. Nuestro objetivo: gestionar el talento de Gipuzkoa para construir una sociedad mejor basada en la convivencia, el respeto a la diversidad, la igualdad y la solidaridad.



KUTXA KULTUR
www.kutxakultur.eus

Kutxa Kultur, Kutxaren kultura-egoitza da. Plataforma hau proiektiodun kultura-eragileen eta artisten bizikidetza sustatzeko da, eta horien gorabideko talentu amateurrari laguntzeko ere bai. Kutxa kultur-ek kultura-joera berrien bila dabilen, bizimodu sozial, iraunkorago eta solidarioagoaren alde egiten duen, kultura globalaren onena atzeman eta beren ingurunean gozatu nahi duen jendearen espirituaren sinonimo ere izan nahi du.

Kutxa Kultur es la sede cultural de Kutxa. El espacio en el que se fomenta la convivencia y es plataforma de apoyo al talento emergente y amateur de agentes culturales y artistas con proyección. Kutxa Kultur quiere ser sinónimo del espíritu de las personas que persiguen las nuevas tendencias culturales, apuestan por una forma de vivir más social, sostenible y solidaria, que quieren captar lo mejor de la cultura global y disfrutarla en su entorno.



CONVENT GARDEN
www.conventgardensansebastian.com

Hermanas de María Reparadoras izenarekin ezagutzen zen komentu batean kokatuta dago. Eraikin historiko hau Donostiako erdigunean dago eta espazio anitzak erakusten ditu; Patio (aire zabalean zerbait edateko oasia), Cripta (ekitaldi mota desberdinak ospatzeko kontzertu aretoa), Salón (mota guztietako ekitaldiak ospatzeko toki originala), Azotea (altueretan mota guztietako ekitaldiak ospatzeko terraza) eta A Room in the City (hostela) dira. Beti amets egun duzun esperientzia hori errealtate bihurtzeko tokia!

Está ubicado en el antiguo Convento de las Hermanas de María Reparadoras, un céntrico edificio histórico de Donostia que engloba diferentes espacios polivalentes; Patio (un oasis en la ciudad en el que tomar algo al aire libre), Cripta (sala de conciertos en la que pueden celebrarse todo tipo de eventos), Salón (una sala de lo más original donde celebrar todo tipo de eventos), Azotea (una terraza en la que realizar todo tipo de eventos a ras de cielo) y A Room in the City (hostel). ¡Un lugar en el que poder hacer realidad la experiencia con la que siempre has soñado!



DANTZAGUNEA
dantzagunea.gipuzkoakultura.net/

Dantzagunea Gipuzkoako Foru Aldundiak dantzaren ikaskuntza eta sorkuntza prozesuak laguntzeko helburuarekin bultzatzen duen zerbitzua da. Kulturaren euskal planak dantzaren alorreko lan lerro nagusitzat jo zuen herrialde bakoitzean dantzarako baliabideen gune eta erreferente nagusi izango zen Dantzagune (Dantza etxea ere deitua) bat ezartzea.

Dantzagunea es el servicio que la Diputación Foral de Gipuzkoa impulsa para favorecer los procesos de aprendizaje y creación en la danza. Surge como resultado de la reflexión llevada a cabo en el Plan Vasco de Cultura, que estableció entre las líneas de trabajo principales del área de la danza la creación en cada territorio histórico de un centro de recursos para la danza que sirviera como referente principal de esta área artística, con el nombre de Dantza etxea o Dantzagunea.



TABAKALERA
www.tabakalera.eu

Tabakalera: Gune irekia, bizia eta aldakorra. Tabakalera sortzeko, esploratzeko, partekatzeke, esperimintatzeko eta gauza berriak deskubritzeko lekua da. Publiko mota guztientzat zabalik dagoen kultur zentro irekia eta anitza. Tabakalera sormena eta kultur garapena sustatzen dituen zentroa da. Hori da bere motibazio nagusia eta baliabide guztiak eskaintzen ditu sorkuntza-prozesuak bultzatzeko, sortzaileei eta kultur- eta sormen-industriei laguntza emateko, eta sormen-esperimentazioaz gozatu nahi duen ororentzat akuilu izateko.

Tabakalera: Un espacio abierto, vivo y en movimiento. Tabakalera es un espacio donde crear, explorar, compartir, experimentar, descubrir... Un centro cultural abierto y diverso, para todo tipo de públicos. Un centro para impulsar la creatividad y el desarrollo cultural. Esta es su motivación principal y pone todos sus recursos en dar impulso a los procesos de creación para apoyar a creadores/as profesionales y a las industrias culturales y creativas, y estimular a quienes quieran gozar de la experimentación creativa.



NOTICIAS DE GIPUZKOA
www.noticiasdegipuzkoa.eus

NOTICIAS DE GIPUZKOAk tokiko egunkari gisa jarduten du, bai, baina beti ere Gipuzkoako gizarte bizi baten isla diren istorio eta informazioen alde eginez. Horien artean arlo bat nagusitzen bada Kultura da. Orri hauen bitartez arteari begiratzen zaio, gizakia aberasten duen orori ateak zabalik utziz. Horretarako, erreferente diren artista eta proiektuetan jartzen du arreta, baita ekimen apalago, ausartago eta, ustez, gutxiengoari zuzenduta dauden horietan ere.

NOTICIAS DE GIPUZKOA ejerce de noticiero local, sí, pero también ha abanderado historias y apuestas informativas tomando las banderas de una sociedad guipuzcoana viva, entre las que destaca la bandera de la cultura. A través de estas páginas se mira al arte, siendo una gran puerta abierta a todo aquello que enriquece al ser humano. Para ello pone el foco en aquellos artistas y proyectos referentes así como en iniciativas más modestas y arriesgadas y supuestamente minoritarias.



ATZEGI
www.atzegi.eus

ATZEGI adimen urritasuna duten pertsonen familien elkarte da eta Gipuzkoan egiten dugu lan. Gaur egun 2.285 bazkidek eta 10.400 baino ATZEGIZALEk gehiago (adimen urritasuna duten pertsonekin jarrera positiboa duten pertsonak eta gure lana apoiatzen dutenak) osaturik dago. 1960an sortu zutenetik, adimen urritasuna duten pertsonen eta hauen familien bizi kalitatea hobetzeko lan egiten dugu.

ATZEGI es la asociación de familias de personas con discapacidad intelectual de Guipúzcoa. A día de hoy está formada por 2.285 personas socias y más de 10.400 ATZEGIZALES (personas que tienen una actitud positiva con las personas con discapacidad intelectual y que apoyan nuestra labor). Desde su creación en 1960 trabajamos para mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual y la de las propias familias.



OLASAGASTI
www.conservasolasagasti.com

Olasagasti Kontserbak familia-enpresa bat da eta mende bat baino gehiago darama Kantauriko arrain-kontserban lanean. Lantegiko egunerokotasunera eramaten dute euren bizimodu osasuntsuaren filosofia; kontsumo arduratsuen kontzientzia sustatuz. Hori dela eta, kalitatezko espezieak artisau-erara lantzen dituzte, arte tradizionalekin eta modu iraunkorrean. Era berean, tokiko eskulana sustatzen dute sektore osoan eta 0 km-ko produktuekin.

Conservas Olasagasti es una empresa familiar dedicada desde hace más de un siglo a las conservas de pescado del Cantábrico. Trasladan a su día a día en la fábrica su filosofía de vida saludable, promoviendo un consumo responsable con conciencia. Por ello solamente elaboran de forma artesanal especies de calidad pescadas con artes tradicionales y de forma sostenible, promoviendo la mano de obra local en todo el sector y el producto km 0. Son Bonito del Norte, Anchoa, Atún Rojo, Caballa y otras delicias basadas en pescado azul, cocinadas y envasadas con mimo.



GAINITZA
www.gaintza.com

Gaintzak harro egoteko historia luzea du. Lazkano familiako lau belaunaldi gara eta Txakolina egin, ekoitzi eta banatzen dugu. 1923an Gaintza upeltegia sortu zenetik, etengabeko eraldaketa batean egon gara, etorkizunerantz urratsak emanez. Gure tradizioen zale amorratuak gara eta XXI. mendera egokitzen ahalegintzen gara; teknologia modernoa eta ekoizpen tradizionalagoa uztartuz.

Gaintza tiene una larga y orgullosa historia. Somos cuatro generaciones de la familia Lazkano que hemos elaborado, producido y distribuido el Txakoli. Desde la creación de la bodega Gaintza en 1923 hemos estado en una continua transformación, dando pasos al futuro. Somos unos apasionados de nuestras tradiciones y nos afanamos por adaptarlas al siglo XXI, uniendo la tecnología moderna con la producción de carácter más tradicional.



DRUNKAT
www.drunkat.es

Musika dendaren kontzeptu berria, musikaren munduan eta webgunean soinu-tresnerien salmentan eskarmentu handia duten profesionalak. Euren denda fisikoetan eta online, zuretzako egokiena den musika-tresna edo bestelako erremintak topa ditzakezu.

Drunkat es una tienda musical con un nuevo concepto. En este proyecto participamos profesionales con una dilatada experiencia en el mundo de la música y de la venta de equipos de sonido en la web. Estos años de trabajo nos han hecho replantearnos muchas cosas, reafirmandonos en conceptos que siempre han rondado en nuestras cabezas. Drunkat te ofrece una selección de productos que no es casual. Hemos realizado una criba en un mercado saturado de modelos, copias y reediciones, para que encuentres en nuestra tienda on-line y física el instrumento o herramienta musical perfecta para ti.



INSALUS
www.insalus.es

Ur minerala nahierara. INSALUSEN iturria Pirinioen mendebaldeko muturrean dago, Aralar eta Otsabio inguruko mendietan. Aktiboki laguntzen du lurralde osoan zehar antolatzen diren zenbait jardueratan, bizitza osasuntsuaren gisako balioak hedatuz eta ingurunearekiko konpromisoan oinarrituz, hau da, gertakari kultural eta sozialen garapena sustatuz.

Agua mineral a la carta. El manantial de INSALUS se encuentra en el extremo occidental de los Pirineos, en las estribaciones de la Sierra de Aralar y del monte Otsabio. INSALUS colabora de forma activa en múltiples actividades a lo largo de todo el territorio donde se halla presente, difundiendo valores como la vida sana y saludable, y comprometido con el entorno apoyando el desarrollo de acontecimientos culturales y sociales.



**MILA ESKER
BIHOTZ-BIHOTZEZ!**

**¡MIL GRACIAS
DE TODO CORAZÓN!**



AGUSTÍN A. MARTINEZ Fetopia
Irun/dantza garaikidea/estrenaldia/15min.
12h Kutxa Kultur Plaza

Gure lehenengo mugimendu naturalaren bilakaera da. Zer zen mugitzen gintuena? ¿Nola hazi gara? Piezaren helburua gure gorputz-muturreko mugimendua da, non gure garuna figurante anatomikoa da eta gaur egun akatz bezela ezagutzen duguna naturala da. Benetako gorputzaren ikuspuntua ez kaina, oraindik jakin gabe nor edo zer garen. Agertokia argia, bizigabe eta bit pertsonalarekin da. Horrela gai gara inguruan duguna barneratzeko. Ez da inolako ilusioa. Dantza eta gorputzaren sorkuntza da. Gizaki gaitzasunen testigu izatea gure azalaren bidez, non dakigun bakarria biziraupen gaitasuna da. "Sortu eta miatu non denbora gure muga bakarria da."

Busca el primer movimiento natural de nosotros mismos. ¿Qué nos movía? ¿Cómo hemos desarrollado? El extremo del cuerpo y de su movimiento es el objetivo principal donde el cerebro no es más que mero figurante y lo que conocemos como error, era y es natural. Ofrecer la visión más auténtica del cuerpo humano aún cuando no sabemos qué o quiénes somos. La escena es yerma, clara y con un bit personal que involucra todo lo que está alrededor. No es ninguna ilusión. Es una creación de la pieza y el cuerpo al mismo tiempo. Ser testigo en primera persona de la capacidad humana sin haber aprendido más que a sobrevivir mediante un conducto. "Explorar y crear con el único límite que es el tiempo".

Antzezlea/sorkuntza/koreografia/zuzendaritza: Agustín A. Martínez.

www.facebook.com/agustn.martinezleiza



BEATRIZ CHURRUCA Hago carrera
Donostia/performancea/dantza/eusk/cast/fr/estrenaldia/30min.
18h Kutxa Kultur Plaza

Emakume batek (ni neuk) korrika egiten du ordu erdi luze batez, bi telefonoei kasu egiten dielarik. Erantzun, ebatzi eta erreakzionatu egiten du, baino akitu eta bere buruaz ahaztu egiten da ere. Hago CARRERA lehenengo pertsonan gertatzen da, ebidentziaren erritual modura, eguneroko baten adierazpena profesional esparruan. Lasterketa egiten dut, Hago CARRERA dudarik gabe. Oso ideia erraza defenditzen dut, bi ekintza erreal koinziditu araztearena, bai publikoak eta espazioak parte hartzen uzten dutelarik obran eragiten momentu oro.

Una mujer (yo) corre durante media hora larga mientras atiende dos teléfonos. Responde, resuelve y reacciona, también se desgasta y se olvida de quién es. Hago CARRERA es una acción en primera persona a modo de ritual de la evidencia, la expresión de un cotidiano en el ámbito profesional. Hago CARRERA, no cabe duda. Defiendo una idea muy sencilla, la de hacer coincidir dos acciones reales dejando que el público y el espacio puedan influir en cada momento.

Idea eta errealizazioa: Beatriz Churruca. Kolaboratzaileak: Dani Hernando, Maider Oartzabal, Mikel Agirregomezkorta, Jon Horna. Argazkiak: Mavi Tabernerero, Ainhoa Alfaro. Laguntzailea eta soinua: Igor Calonge. Itzulpenak: David Moreau, Allende Arnaiz, Agurtzane Intxaurreaga. Sormen-lekua: Dantzagunea.

www.beatrizchurruca.com



EL POLLO CAMPERO, COMIDAS PARA LLEVAR Las actrices siempre mienten
Barcelona/performance/teatro/castellano/75min.
19h Kutxa Kultur Kluba

Ikerketa eszenikoa, emakume antzezlariren unibertsoarekin lotutako estereotipo eta vtopikoetatik abiatu, horiek aitzakia gisa erabili, gainditu eta sortzaile eta norbanako gisa interesatzen zaizkigun gaiez hitz egiteko.

Una investigación escénica que parte del estereotipo y los tópicos asociados al universo de la actriz para utilizarlo como excusa, trascenderlo y hablar de los temas que nos interesan como creadoras y como individuos.

Idea, dramaturgia y dirección: El Pollo Campero, comidas para llevar.

Intérpretes: Gloria March y Cristina Celada.

Asistencia artística: Amaranta Velarde.

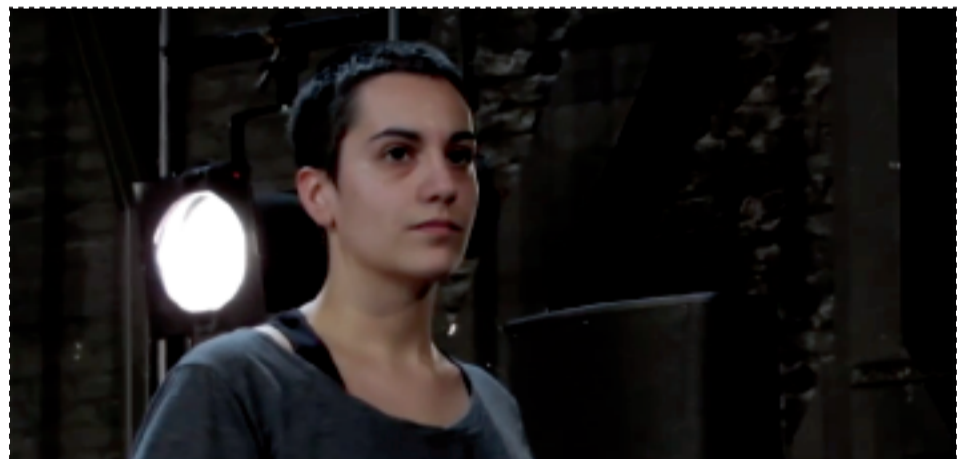
Diseño técnico: Sergio Roca.

Videos: Ignasi Rubio.

Diseño gráfico: Marta Martínez Rocha.

Fotografía: Víctor Calero eta Andrés Pino.

www.elpollocampero.com



AMAIA BONO Ahora, ya
Madrid/performance/teatro/castellano/40min.
21h Convent Garden Cripta

Denbora linealki bizi dugu eta gure bizitza munduan lerro paralelo gisa marrazten dugu, baina...
Non kokatzen da garaia?
Non espazioa?
Eta... zenbat modutan izendatzen dugu hori?

Vivimos el tiempo de forma lineal y nuestras vidas se dibujan en el mundo como una sucesión de líneas paralelas, pero...

¿Dónde está ese tiempo?

¿Dónde está ese espacio?

Y... ¿cuántas maneras hay de nombrarlo?

Concepto, creación y ejecución: Amaia Bono.

Asistente creativo: Damián Montesdeoca.

Apoys: Centro Cultural Conde Duque (Madrid), Sala Baratza (Gasteiz).

www.facebook.com/amaia.bonojimenez



TANGEL | BENZAL Carretería
Madrid/danza contemporánea/15min.
12h Kutxa Kultur Plaza

Erabil dezagun geure gorputza garraio bezela. Garraio ditzagun gure pentsamenduak mugimendurantz. Mugi dezagun pertsonen arteko harremanaren ideia, zein batzuetan aurka eta bestetan erakarri egiten direnak. Gorputzak, aurkako indarren eraginpean daude, esistitzen duen tentsioa sortuz, duoaren bitartean non material harritsuak noiz, nola eta zeinek gidatzen duen egoerak ohartzeko.

Usemos nuestro cuerpo como transporte. Transportemos nuestros pensamientos al movimiento. Movamos la idea de una relación entre personas, opuestas por momentos y atraídas en otros. Los cuerpos son sometidos a fuerzas contrarias creando así una tensión existente durante un dúo en el que el material pedregoso indica cuándo, cómo y quién conduce la situación.

Se plasma de una forma coreográfica una idea natural a la vida real; las relaciones personales. No tiene porque existir un mismo patrón de personas, se quiere hacer ver al espectador el hecho de que siempre hay acciones que crean tensión; tirar o no tirar, pretender o no pretender, dejar o no dejar, anhelar o no anhelar.

Dirección: Tangen|Benzal. Coreografía: Ole Kristian Tangen, Jesús Benzal. Intérpretes: Jesús Benzal, Javier de la Asunción. Música: Ben Frost, PAN SONIC, Vivaldi. Iluminación: Irene Ferrer Panicot. Vestuario: Tangen|Benzal.

www.tangenbenzal.com



ÁNGELA MILLANO Nunca llevo falda porque no sé cruzar las piernas
Gasteiz/danza/performance/castellano/30min.
18h Kutxa Kultur Plaza

Gure gorputzen normalizazioa eta kontrolaren aurkako protesta bat da, baita ezarritako patrioetan sartzearen behararen aurka, mundu jakin baten funtzionamendurako. Lan honek, energiaren eta dedikazioz betetzen du espazioa. Gorputza, gozamen eta sufrimendu egoera etengabe jartzen ditu eta "erresistentzia", "poterea" eta "arauak" bezelako hitzen inguruko galderak aktibatzen ditu, aldi berean, desinhibitze eta deskonexioaren inguruan, biziraupen tresnak bezela.

Es una protesta contra la normalización y control de nuestros cuerpos, así como contra la necesidad de encajar en patrones establecidos por y para el buen funcionamiento de un mundo determinado. Este trabajo llena el espacio de energía y dedicación, pone al cuerpo en una situación de goce y sufrimiento constante, y activa preguntas sobre términos como «resistencia», «poder», «normas» y a su vez sobre la desinhibición y la desconexión como herramientas de supervivencia.

Idea, creación, interpretación: Ángela Millano.
Acompañamiento artístico: Arantxa Martínez.

www.angelamillano.com



NODE Pugna
Donostia/danza/música/performance/cast/eusk/work-in-progress/50min.
19h Kutxa Kultur Kluba

"PUGNA", testuinguru eszeniko berean dantza garaikidea, zuzeneko musika, antzerkia eta ikus-entzunezkoak bateratzen dituen performance pieza da. "PUGNA" lanak, indarren arteko elkarriketaren bitartez pribaturen eta publikoaren arteko mugak, eta edertasuna eta maitasuna leku sakon eta ilunetan aurki daitezkeela erakutsi gura du.

El amor se presenta bajo muchos disfraces diferentes y no sigue ninguna regla. La luz es odio. El dolor es emoción. La virtud es depravación. La muerte es belleza. PUGNA es tensión. No tienes otra opción más que luchar. PUGNA es una intersección, un cruce, una contradicción. Aceptar tu naturaleza aún cuando no hay opción. Hay amor y belleza en todos los lugares, incluso en aquellos más oscuros, precisamente allí.

Intérpretes: Rubén Albelda. Serrulla. Ivan Aizpurua. Movimiento y creación escénica: Rubén Albelda. Ion Estala. Música: Serrulla. Texto: Ion Estala. Vestuario: Clara Virgili. Diseño de luces: Kandela Producciones. Director de fotografía: Jesús Etc. Cámara: Mikel Blasco. Masterización: Carlos Koschitzky. Producción ejecutiva. Distribución: Ana Barrantes. Una producción de NODE. Creación y dirección: Ion Estala.

www.node.eus



CÍA TRASPASARTE It's Furby, beach! Humanes, Furbys y viceversa
Madrid/performance/instalación/castellano/60min.
21h Convent Garden Cripta

Ongi etorri Furbytalera. Ongi etorri Gizakiak eta Furbyak bizi diren hondartzara. Hemen beti udara da. Hemen denok ondo gaude, pozik eta betirako oporretan. Furbytalaren amodioarentzako lekua ere badago, betirako uda amodio batentzako, beraz... hartu aurpegiarentzako mozerroa eta bizi gaitezen batera gure hondartzan. Utzi zure burua, dena sentitu, maitemindu zaitez Furby batetaz gure platoon Humanes, Furbys y viceversa. Baina batez ere, gozatu, betirako oporretan gaude!

Bienvenidos a Furbytale. Bienvenidos a la playa donde habitan Humanos y Furbys. Aquí siempre es verano. Aquí todos estamos bien, felices y de vacaciones eternas. En Furbytale también hay hueco para el amor, para un amor de verano eterno, así que... coge una máscara y habita con nosotros nuestra playa. Y déjate llevar, siéntelo todo, enamórate de un Furby en nuestro plató con Humanos, Furbys y Viceversa. Pero sobre todo disfruta, que estamos de veraneo eterno!

Intérpretes: Blanca Escobar, Sara Ruiz Ferrer y sociedad de Furbys.
Espacio sonoro y lumínico: Rev Silver.

www.facebook.com/ciastraspasarte



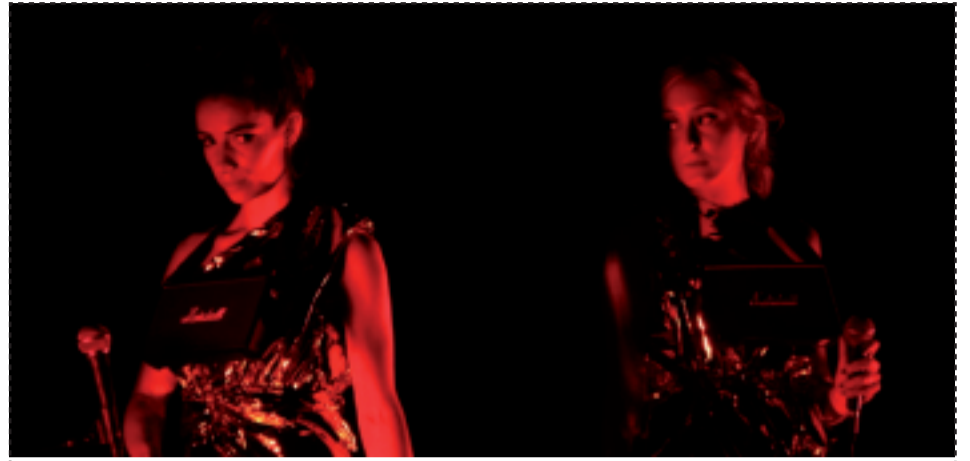
JON ANDER URRESTI Gure baserri galduen gorputz biziak
Bermeo/antzerkia/dokumentala/euskara/work-in-progress/40min
17h Kutxa Kultur Plaza

700 urte inguru dituen Bizkaiko baserri zaharrenaren aurrean bizi naiz. Edo honez geratzen den harri eta haga erorien aurrean. Zer egin erabilera galdu duen ondarearekin? Nola sortu erlazio berri bat historia eta etorkizunaren artean? Iraganaren etorkizuna gure ardura da eta oraina da hau lantzeko momentu bakarra.

Vivo en frente del caserío más antiguo de Bizkaia, entorno a unos 700 años. O en frente de las piedras y aristas que quedan de él. ¿Qué hacer con el patrimonio en desuso? ¿Cómo crear una nueva relación entre la historia y el futuro? El futuro del pasado es nuestra responsabilidad y el presente es el único momento posible para cultivarlo.

Sortzaile, interprete eta ekoizlea: Jon Ander Urresti Ugalde.
Argazkiak eta diseinua: Aitane Goñi Landa. Xabier Lopez Askasibar eta Matxalen de Pedro Larrea.
Bidelagunak: Xabier Lopez, Matxalen de Pedro, Espe Lopez eta Teresa Larruzeta.
Ikerketa adituak: Bittor Uriarte, Ana Aurrekoetxea eta Anton Erkoreka.
Elkarrizketatuak: Gotzone Ugalde Asla, Espe Ugalde Asla, Gurutze Ugalde Asla, Karmen Ugalde Asla, Angel Ugalde Asla, Lourdes Argintxona Asla.
Materialak: Andresa Asla Alberdi eta Juan Ugalde Olano.

labie.squarespace.com/#/jonander-i



SLEEPWALK COLLECTIVE Kourtney Kardashian
Gasteiz/Londres/ópera/performance/castellano/75min.
18h Kutxa Kultur Kluba

Kourtney Kardashian antzezlan-trilogia baten itxiera liluragarria da, errealitate eta "reality", arte eta ospe kontzeptuei buruzkoa. Halaber, XXI. mendean gure errealitatearen gaineko kontrola pixkanaka galtzen ari garelako ideia jorratzen da bertan. Kourtney Kardashian oparutasunari eta talentu artistikoari idatziriko maitasun-gorrotzko eskutitza da, baina baita makina bat aldiz kontatzeagatik izugarri higitu den ipuin baten bukaera bikain eta ikaragarria ere: hain dago higituta, ezen beste aldean dagoena ikus baitezakegu.

Kourtney Kardashian es el deslumbrante cierre de una trilogía de piezas escénicas acerca de los conceptos de realidad y "reality", arte y celebridad, y de la paulatina pérdida de control sobre nuestra realidad en el Siglo XXI. Kourtney Kardashian es una carta de amor-odio a la opulencia y al genio artístico, y el brillante y espantoso colofón de un cuento, que de tanto contarle, se ha desgastado hasta tal punto que ahora a través de él podemos ver lo que hay al otro lado.

Idea y creación: Sleepwalk Collective. **Texto, luces y música:** Sammy Metcalfe. **Intérpretes:** Iara Solano, Rebeca Matellán, Sammy Metcalfe. **Mezzosoprano:** Lucy Metcalfe. **Bajo:** Stephen Metcalfe.

www.sleepwalkcollective.com



RAQUEL GUALTERO Amaro
Barcelona/danza/performance/30min.
20h Convent Garden Cripta

"Crescendo" eta bihurtzeko gaitasunaren inguruko gorputz-ikerketa lana da. Bere proposamen interesgarria mugimendu abstraktoengatik, puntu finkoa eta mugaren idearengatik apostua egiten du, gorputz batek onartu ditzaken irudi eta dinamikak erakusten dizkigularik. Bidaiatzera eta berarekin bukaerako katarsi sakon batekin bilakatzera gonbidatzen gaituen pieza da. Su etenik gabeko bidaia, mugimenduaren betekada bat, musika eta argia, hipnotikoa den esperientzi sensorial ederra.

Trabajo de investigación corporal sobre el crescendo y la capacidad de transformación. Su interesante propuesta de cuerpo apuesta por movimientos abstractos, el uso del punto fijo y la idea del límite, mostrándonos las diferentes formas y dinámicas que un mismo cuerpo puede adoptar. La pieza nos invita a viajar y transformarnos con ella en su progresión hacia una intensa catarsis final. Un viaje sin tregua, un empacho de movimiento, música y luz, una preciosa e hipnótica experiencia sensorial.

Autoría, dirección e interpretación: Raquel Gualtero.
Autoría, dirección musical y diseño de sonido: Rodrigo Rammsy.
Diseño de iluminación: Arnau Sala.
Acompañamiento: Sònia Gómez.
Fotografía y vídeo: Alice Brazziti.

www.facebook.com/raquel.gualtero



LAS FELLINI El Chow de las Fellini
Bilbao/performance/cabaret/castellano/60min.
22h Convent Garden Cripta

Gure ikuskizuna playback-saio musikalen segida bat da, non saio horiei buelta eman eta alderik dibertigarriena ateratzen diegun mikrofono aurrean inprobisatzearekin batera, aldarrikatuz dibertitzeaz gain.

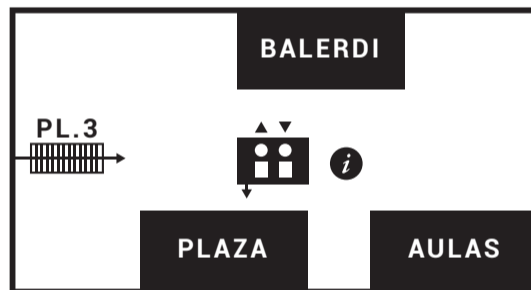
Nuestro show es una sucesión de número musicales en playback a los que damos la vuelta y sacamos la parte más divertida combinando con la improvisación al micrófono, reivindicando además de divertir.

Intérpretes: Jeyxi Spaguetti, Bárbara Kaldo, Caprichossi Potxaperta eta Nagore Gore.

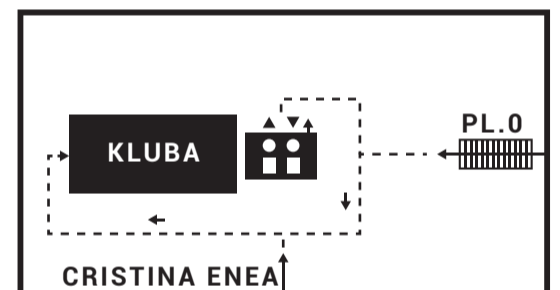
www.lasfellini.com/



CONVENT GARDEN CRIPTA
Easo Kalea, 20.
20006 Donostia 843 68 70 20
info@conventgardensansebastian.com
www.conventgardensansebastian.com



KUTXA KULTUR KLUBA
Plaza de las Cigarreras, 1, Planta 1.
20012 Donostia 943 25 19 19
kutxakultur@kutxa.eus
www.kutxa.eus



**KUTXA KULTUR PLAZA
KUTXA KULTUR RUIZ BALERDI
KUTXA KULTUR AULAS**
Plaza de las Cigarreras, 1, Planta 4.



DANTZA ETA ERAIKUNTZA DANZA Y CONSTRUCCIÓN
Noticias de Gipuzkoa + LABO XL(1)
Urriak 12 octubre, 10-13h, Kutxa Kultur. 4.Solairua, Tabakalera.

Plastika eta mugimendua batzen dituen elkarlanerako lantegi familiarra. Gorputzaren adierazpideak aztertuko ditu egunkaria material bakarria izanik.

Taller familiar colaborativo que une movimiento y plástica y explora las posibilidades de expresión a través del cuerpo y el periódico como único material.

Nork emana Impartido por

Myriam Perez Cazabon:
Koreografoa, sortzailea eta irakaslea.
Coreógrafa, creadora y profesora.

Oihane Pardo:
Diseinatzailea eta arkitektoa.
Diseñadora y arquitecta.

KONTUAN IZAN
5-10 urteko haurrentzako.
Ume bakoitzak heldu baten laguntzarekin joan behar du.
Leku-kopuru mugatua: 20 pertsona (10 heldu eta 10 ume).

IMPORTANTE
Taller indicado para niños de 5-10 años.
Cada niño deberá ir acompañado de un adulto.
Aforo reducido 20 personas (10 adultos y 10 niños).

Izen-ematea Inscripciones:
www.noticiasdegipuzkoa.eus





OSTEGUNA 10 JUEVES

12:00	INAUGURAZIO EKITALDIA ACTO DE INAUGURACIÓN		KUTXA KULTUR PLAZA	30min
12:30	AGUSTÍN A. MARTINEZ FETOPIA (ESTRENO)		KUTXA KULTUR PLAZA	15min
18:00	BEATRIZ CHURRUCA HAGO CARRERA (ESTRENO)		KUTXA KULTUR PLAZA	30min
19:00	EL POLLO CAMPERO COMIDAS PARA LLEVAR LAS ACTRICES SIEMPRE MIENTEN		KUTXA KULTUR KLUBA	75min
21:00	AMAIA BONO AHORA YA		CONVENT GARDEN CRIPTA	40min

OSTIRALA 11 VIERNES

10:00	TOPAKETA PROFESIONALAK ENCUENTROS PROFESIONALES		KUTXA KULTUR BALERDI	120min
12:00	TANGEN BENZAL CARRETERÍAS		KUTXA KULTUR PLAZA	15min
18:00	ANGELA MILLANO NUNCA LLEVO FALDA PORQUE NO SÉ CRUZAR LAS PIERNAS		KUTXA KULTUR PLAZA	40min
19:00	NODE PUGNA (WORK-IN-PROGRESS)		KUTXA KULTUR KLUBA	50min
21:00	CÍA TRASPASARTE IT'S FURBY, BEACH! HUMANES, FURBYS Y VICEVERSA		CONVENT GARDEN CRIPTA	60min

LARUNBATA 12 SÁBADO

10:00	LANTEGI FAMILIARRA TALLER FAMILIAR		KUTXA KULTUR AULAS 5-6	120min
12:30	LANTEGIAREN ERAKUSTALDIA MUESTRA DEL TALLER		KUTXA KULTUR PLAZA	15min
17:00	JON ANDER URRESTI GURE BASERRI GALDUEN GORPUTZ BIZIAK (WORK-IN-PROGRESS)		KUTXA KULTUR PLAZA	40min
18:00	SLEEPWALK COLLECTIVE KOURTNEY KARDASHIAN		KUTXA KULTUR KLUBA	70min
20:00	RAQUEL GUALTERO AMARO		CONVENT GARDEN CRIPTA	40min
21:45	AMAIERA EKITALDIA ACTO DE CLAUSURA		CONVENT GARDEN CRIPTA	10min
22:00	LAS FELLINI EL CHOW DE LAS FELLINI		CONVENT GARDEN CRIPTA	60min
23:30	ALEX NOMAKLIMATO DJ SESSION		CONVENT GARDEN CRIPTA	-----



25€

3 eguneko abonoa
Abono 3 días

12€

Eguneko sarrera
Entrada día

10€

Sarrera arrunta
Entrada individual

Abonoak eta eguneko sarrerak online bakarrik erosi daitezke. Sarrera arruntak espazio bakoitzaren takillan egongo dira bakarrik salgai ikuskizuna hasi baino 30 minutu lehenago. Sarrera kopurura soberan dauden eserlekuen arabera salduko dira.

Los abonos y entradas de día solo se podrán comprar online. Las entradas individuales se pondrán a la venta únicamente en la taquilla de cada espacio media hora antes del espectáculo. La cantidad de entradas disponibles dependerá de la cantidad de asientos libre que haya.

Sarrerak entradas ONLINE en www.labo.eus

